

Βουλγαρίας. Углешъ се подписва † Ἰωάννης ἐν Χρῷ τῷ Θεῷ πιστὸς δεσπότης καὶ αὐτοκράτωρ ὁ Οὐγκλῆσης. Хрисовултъ е безъ печата, който е откъснатъ. Пази се при белегъ Ѡ. А. 14. Тая Углешова грамота е обнародвана въ приложенията на Виз. Врем. XIII, 98—101. Интересно е тукъ известието, че Углешъ, който се бѣ отметналъ отъ сръбската политическа власть, отхвърлилъ сжщо и сръбската патриаршеска власть и се подчинилъ на Охридската архиепископия. При решение на църковни спорове въ неговата държава, той признава юрисдикцията на Охридъ.

Сводната грамота е написана на неиздържания, малограмотния онзи книжовенъ езикъ, съ който си служеха мнозинството отъ домораслитъ и необразовани наши книжовници презъ XVI—XVII в. Сжщата неустановеностъ личи и въ правописа. Писарьтъ се старае да предаде старинностъ на писмото си, но бърка постоянно съ употребата на ж, ѡ, ѣ, ѡ. Особено е щедъръ той на ударенията, та ги слага често пжти по две по три на една и сжща дума. Ето защо, при печатане на текста на Сводната грамота, ще изоставя нѣмащитъ тукъ важностъ ударения, придихания и препинателни знакове. Само за показъ, ще ги запазя въ първитъ два параграфа.

† Еъ дѣи цѣтва Дѣва прѣмѣдраго . влѣчѣстивѣи хѣрѣви . хрѣстіанскѣи сѣдрѣжѣщѣ . въ тѣ цѣтѣвоу вѣстѣ нѣжѣи , триѣ вратѣи по нѣжѣи , пачѣ жѣ по оутѣшитѣлю . сѣи оутѣи іакѣ въ дрѣвѣныи нрѣвѣи добродѣтели . и тѣзѣимѣнитѣ . Моисѣ , іи Іерѣи . Іѣванѣ Гѣлима .¹⁾ Чѣи нарицѣетъ сѣ Гѣлима хрѣврѣ вѣи слѣвѣи и дѣлѣи . прѣсѣвѣшии кѣрѣнѣи . стѣбѣи влѣгѣчѣстивѣи . , чѣстѣи иѣрѣдѣи . и вѣгѣтѣствѣи дѣволѣи вѣгѣтѣствѣи вѣи по вѣи . вѣторѣи по Іѣвѣи , и цѣтѣи познѣи и вѣи по дѣвѣи , иѣнѣи ѣи мѣстѣи Прѣи Іѣуѣи нѣи гѣдѣи Дѣи . нѣи ѣи вѣи гѣи Охридѣи , оутѣи нѣи сѣлѣи , вѣи лѣи зѣвѣи хѣи сѣдрѣжѣщѣи иѣи и подѣи рѣи . дрѣи сѣи Зѣи . нѣи и кѣи повѣи . нѣи вѣи и стѣи сѣи и вѣи , цѣи сѣи вѣи похѣи сѣи рѣи . и кѣи въ Ордѣи , іакѣ дѣи ѣи жѣи полѣи . и прѣи

¹⁾ Тукъ преданието подсѣща за българскитъ братя съуправители, комитопулитѣ: Моисей, Аронъ, Самуилъ. Забравенъ е Давидъ.